



O GÊNERO DO DISCURSO *FOLHETOS PARA AGRICULTORES FAMILIARES*: ACESSIBILIDADE TEXTUAL COMO RELAÇÃO DIALÓGICA¹

The speech genre *Leaflets for family farmers*: textual accessibility as a dialogical relation

GISELLE LIANA FETTER²

RESUMO: Baseado nos pressupostos de Bakhtin, este trabalho apresenta reflexões sobre Acessibilidade Textual como prática dialógica para construção do conhecimento. Entende-se como Acessibilidade Textual a adequação de textos escritos em linguagem apropriada às competências dos leitores-alvo. A partir da análise do gênero de divulgação científica *Folhetos para agricultores familiares* – textos divulgativos de agropecuária –, objetiva-se demonstrar a interação entre divulgador e leitor e sua relevância para concepção de textos acessíveis, especialmente leitores de escolaridade limitada. Observou-se que há contextos sociais distintos implicados na produção desses textos. Assim, propõe-se que a adequação dos folhetos para linguagem acessível deve considerar o agricultor familiar.

PALAVRAS-CHAVE: Gêneros do discurso. Dialogismo. Acessibilidade textual.

ABSTRACT: Based on Bakhtin's assumptions, this paper presents reflections about Textual Accessibility as a dialogical activity for the construction of knowledge. Textual Accessibility is understood as the suitability of written texts in an adequate language according to readers' competences. From the analysis of the genre of scientific divulgation *Leaflets for family farmers* – divulgative texts about agriculture –, it is intended to demonstrate the interaction between the science writer and the reader and its relevance for the conception of accessible texts, especially for readers of limited schooling. It has been observed that there are different social contexts implicated in the production of these texts. Therefore, it is proposed that the leaflets' adequacy to an accessible language needs to consider the family farmer.

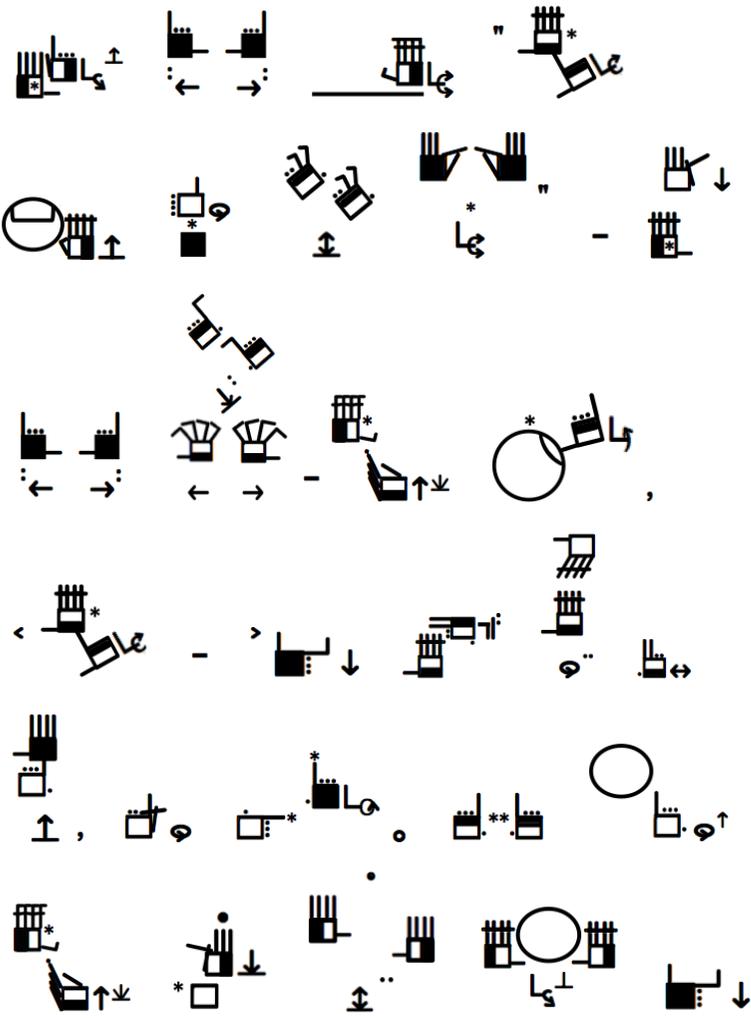
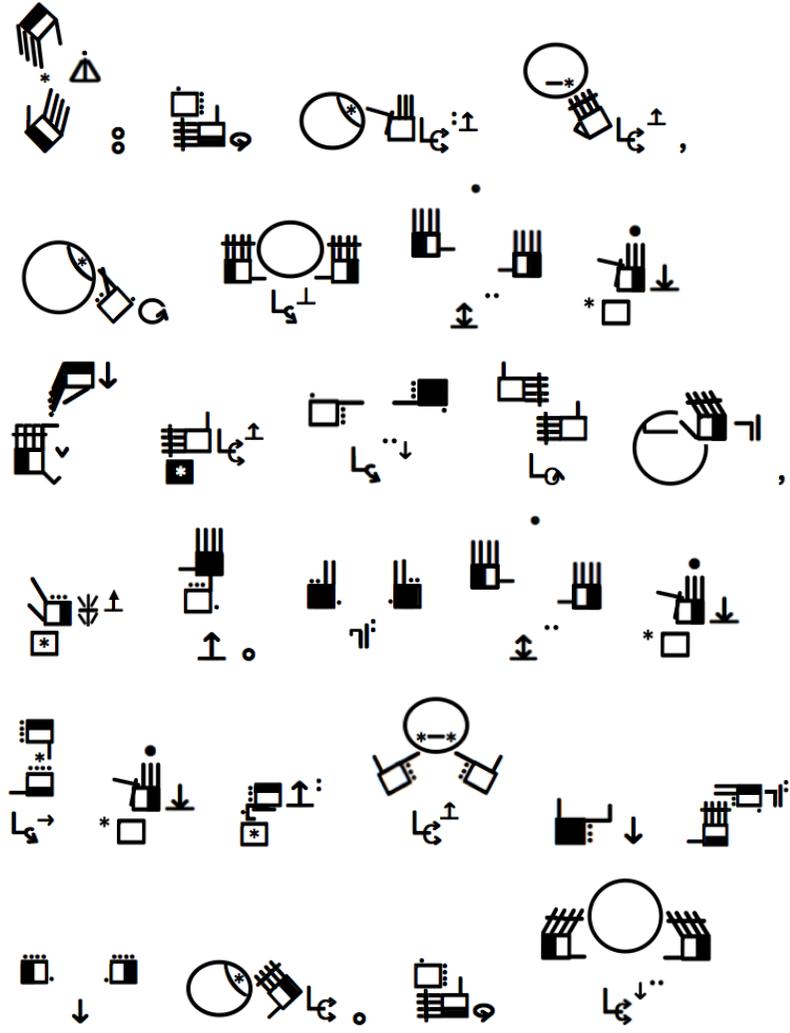
KEYWORDS: Speech genres. Dialogism. Textual Accessibility.

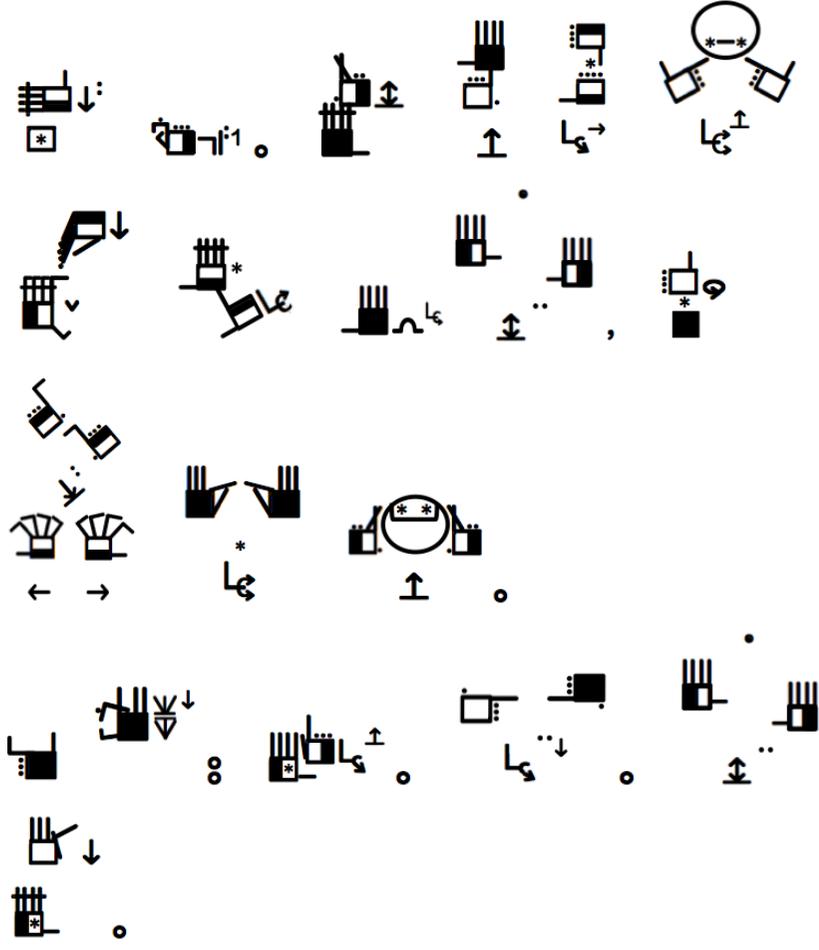
FETTER, G. L. O gênero do discurso *Folhetos para agricultores familiares*: acessibilidade textual como relação dialógica. In. **Revista Diálogos**, v. 7, n. 3, out.-dez., 2019.

¹ O presente trabalho foi realizado com apoio da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Brasil (CAPES) - Código de Financiamento 001.

² Doutoranda em Linguística da Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul (PUCRS) e Bolsista da CAPES.









REFERÊNCIAS

FETTER, G. L. Acessibilidade textual para agricultores familiares: análise sistêmico-funcional da terminologia. **Inventário**, Salvador, v. s/n, p. 19-34, 2018. ISSN: 1679-1347. Disponível em: <<https://portalseer.ufba.br/index.php/inventario/article/view/23603/16453>>. Acesso em: 24 jun. 2018.

FETTER, G. L. **Divulgação tecnológica para agricultores familiares: análise de terminologias sob a ótica da linguística sistêmico-funcional**. 2017. 535f. Dissertação (Mestrado em Estudos da Linguagem) - Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2017. Disponível em: <<http://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/177686>>. Acesso em: 24 jun. 2018.

BAKHTIN, M. M. O texto na linguística, na filologia e em outras ciências humanas. In: BAKHTIN, M. M. **Os gêneros do discurso**. São Paulo: Editora 34, p. 71-107, 2016.

BAKHTIN, M. M. Os gêneros do discurso. In: BAKHTIN, M. M. **Estética da criação verbal**. 2. ed. São Paulo: Martins Fontes, 1997.

BARROS, D. L. P de. Contribuições de Bakhtin às teorias do texto e do discurso. In: FARACO, C. A.; TEZZA, C.; CASTRO, G. de (Org.). **Diálogos com Bakhtin**. Curitiba: UFPR, 2007. p. 21-38.

CALSAMIGLIA, H. Anàlisi del discurs i comunicació científica. **Periodística: Revista acadêmica**, n. 11, p. 69-79, 2008. Disponível em: <<https://www.raco.cat/index.php/Periodistica/article/view/245698/328973>>. Acesso em: 30 mai. 2018.

CALSAMIGLIA, H.; CASSANY, D. Voces y conceptos en la divulgación científica. **Revista Argentina de Linguística**, n. 15, p. 173-208, 1999. Disponível em:

<https://www.academia.edu/5536771/Voces_y_conceptos_en_la_divulgación_científica>. Acesso em: 6 jan. 2017.

CALSAMIGLIA, H.; VAN DIJK, T. A. Popularization Discourse and Knowledge about the Genome. **Discourse & Society**, v. 15, n. 4, p. 369-389, 2004. Disponível em: <https://www.upf.edu/pcstacademy/_docs/popularization_discourse.pdf>. Acesso em: 15 abr. 2018.





CASSANY, D. Análisis de la divulgación científica: modelo teórico y estrategias divulgativas. In: CONGRESO DE LA SOCIEDAD CHILENA DE LINGÜÍSTICA: Texto, Lingüística y cultura, 14., 2003, Osorno. **Anais...** Osorno: Disponível em: <https://repositori.upf.edu/bitstream/handle/10230/22471/Cassany_textlingycult.pdf?sequence=1>. Acesso em: 6 jan. 2017.

CASSANY, D.; LÓPEZ, C.; MARTÍ, J. Divulgación del discurso científico: la transformación de redes conceptuales. Hipótesis, modelo y estrategias. **Revista Iberoamericana de Discurso y Sociedad**, v. 2, p. 73-103, 2000.

CASSANY, D.; MARTÍ, J. Estrategias divulgativas del concepto príon. **Quark**, n. 12, p. 56-66, 1998. Disponível em: <<http://www.raco.cat/index.php/Quark/article/download/54710/66413>>. Acesso em: 06 de jan. 2017.

CHARAUDEAU, P. On scientific discourse and its mediatization. **Calidoscópico**, v. 14, n. 3, p. 543-549, set/dez. 2016. Tradução de: Érica Ehlers Iracet. Disponível em: <<http://revistas.unisinos.br/index.php/calidoscopio/article/view/cld.2016.143.17/5818>> . Acesso em: 6 jan. 2017.

EMATER/RS. **Pomar doméstico**. Porto Alegre: EMATER/RS, 2014.

LASSEN, I. **Accessibility and Acceptability in Technical Manuals: A Survey of Style and Grammatical Metaphor**. Amsterdam: John Benjamins Publishing, 2003.

SOBRAL, A. U. Texto, discurso, gênero: alguns elementos teóricos e práticos. Nonada, Porto Alegre, v.1, p.9 - 29, 2010. Disponível em: <<http://www.redalyc.org/html/5124/512451677002/>>. Acesso em: 15 mai. 2018.

VOLÓCHINOV, V. **Marxismo e filosofia da linguagem**. 1. ed. São Paulo: Editora 34, 2017.

